

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 27 (1951-1952)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AUGUST

**Schweizer
Spiegel**

1952

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	9
<i>Wo das Geld hinkam.</i> Sechs Toto-Großgewinner geben Auskunft	10
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat.</i> Von Walter Leuthold	17
<i>Briefe an einen jungen Maler.</i>	20
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli	25
<i>Photos:</i> H. Baumgartner/F. Tomamichel	25
<i>Widerstanddokumente aus der deutschen Ostzone.</i>	30
<i>Ein Volksverdikt.</i> Erzählung von Hans Gfeller	32
<i>Schweizerische Anekdoten.</i>	36
<i>Damenuhren für 20 000 Franken.</i> Von R. D.	38
<i>Höhepunkte des Lebens.</i>	45
<i>Küchen Spiegel.</i>	
<i>Chilenische Spezialitäten.</i> Von Klara Wehrli	54



Telefon (031) 21571



Sehen Sie

eine Wäscheausstattung kauft man nicht für heute und morgen. - Nein, sie soll ein Leben lang halten. Bei Bedarf verlangen Sie deshalb eine unverbindliche Offerte bei

Schwob & Co. AG, Bern, Leinenweberei

AUGUST

Schweizer
Spiegel

1952

Frau und Haushalt.

Nicht alle Negerinnen sind unterdrückt.

Über die Stellung der Frau in Westafrika. Von Hans Biedermann 56

In welchem Lebensalter waren Sie am glücklichsten?

Antworten auf unsere Rundfrage 60

Was ich von den Genferinnen lernte. Von * * * 65

Lebensfragen — große und kleine.

Unerwartete Geschenke bereiten am meisten Freude. Von Vinzenz Caviezel 67

Seite der Leser. 69

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 81

Blick auf die Schweiz. Von Peter Dürrenmatt 83

Kinderseite. Joggi und Bleß. Von Hans U. Steger 84

Das Titelbild «Alpenpost» stammt von Pierre Monnerat.

Aus Südafrika, Java, China und Indien stammen die Kräuter, welche in unserem Laboratorium geprüft, ausgewählt und zum weltberühmten FERNET-BRANCA verarbeitet werden. Nehmen Sie nach dem Essen ein FERNET-BRANCA, pur oder im schwarzen Kaffee

S. A. Fratelli Branca
Distillerie, Chiasso

FERNET-BRANCA
seit über 100 Jahren geschätzt

Kinder lieben

ZWIEBACK HUG

Die Navigation —

Als Kolumbus, auf die Kompassnadel vertrauend, sich ins offene Meer wagte und erfolgreich von seiner Amerikafahrt zurückkehrte, war der Bann gebrochen, der die Seefahrer des Abendlandes an den Küsten zurückhielt. Seither hat sich der Mensch die Weite des Meeres und des Himmels erobert. Zu den klassischen und noch immer unersetzbaren Mitteln der Navigation, Kompass und Sextant, treten heute die modernen Wegweiser, Radio und Radar.

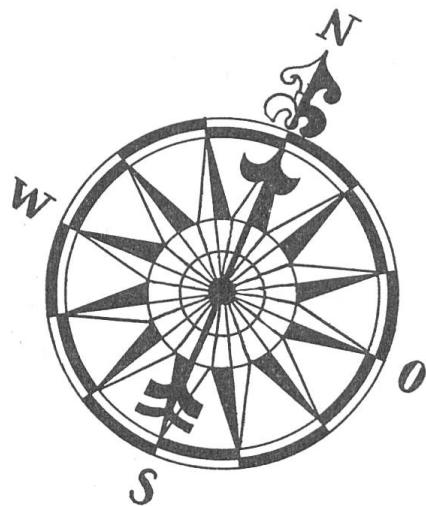
In den Transatlantikflugzeugen der Swissair versehen sorgfältig geschulte Navigatoren ihren verantwortungsvollen Dienst. Sie müssen dafür besorgt sein,



dass das Flugzeug seine „Luftstrasse“ New York — retour weder nach oben noch nach unten, weder nach links noch nach rechts verlässt.

Über Europa orientiert sich der Navigator nach Funkfeuern, nach Fremd- und Eigenpeilung. Sobald der Atlantik erreicht ist, tritt an Stelle der Eigenpeilung die Orientation durch Radiostationen vom Festland und von Wetterschiffen aus. An Bord des Flugzeuges werden deren Ausstrahlungen durch Aufzeichnungen auf Spezialkarten zur Standort- und Kursbezeichnung verwertet. Über dem nordamerikanischen Kontinent, der eine weit grössere Luftlinienfrequenz aufweist als der europäische, werden die Luftlinien mit Hilfe der sog. Radio Ranges beflogen, d. h. mit Hilfe konstant gesendeter Richtstrahlen, deren jede einzelne eine Hin- oder Rückroute zu einem Flugplatz angibt.

Bewährte klassische und modernste Methoden der Navigation stehen im Dienste der Swissair-Nordatlantikroute.



SWISSAIR

Die Swissair trägt den Ruf schweizerischer Leistung über Meere und Kontinente in nahe und ferne Länder.



(RÉGION DU LÉMAN)

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser p. = Pauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Aigle: (1) Hôtel Victoria*	(025) 2 22 23	16.— bis 20.—	Hôtel Bristol-Minerva* ..	2 91 50	15.— bis 18.—
Hôtel du Nord*	2 20 67	13.50 bis 15.—	Hôtel International-Terminus*	2 80 95	15.— bis 18.—
Blonay VD: (2) Hôtel de Bahyse	(021) 5 34 60	12.50 bis 13.50	Hôtel Sergy*	6 70 20	15.— bis 18.—
Pension Chantemerle* ...	5 34 93	11.— bis 12.—	Hôtel Mirabeau*	5 10 98	15.— bis 18.—
Caux s. Montreux: (3) Hôtel-Pension Les Sorbiers*	(021) 6 27 09	13.— bis 15.—	Hôtel Touring-Balance* ..	5 13 80	15.— bis 18.—
Château-d'Oex: (4) Hôtel Beau Séjour*	(029) 4 64 23	18.— bis 20.— p. Sommer ab 17.— ab 16.—	Hôtel Balmoral*	6 98 10	14.— bis 18.—
Grand Hôtel et Parc* ...	4 65 65	15.25 p. Sommer	Hôtel Strasbourg-Univers* ..	2 91 72	14.— bis 18.—
Hôtel Rosat*	4 62 12	14.— bis 15.—	Hôtel de l'Athénée*	4 83 33	13.— bis 15.—
Hôtel-Pens. La Bruyère*.	4 62 15	15.— bis 17.—	Hôtel Mon Repos*	2 65 69	12.50 bis 15.—
Hôtel de l'Ours*	4 63 37	15.25 p. Sommer	Hôtel de la Nouvelle Gare* ..	2 65 67	14.—
Hôtel de Ville s. Hôtel*.	4 63 98	14.— bis 15.—	Hôtel Montbrillant*	3 77 84	ab 14.—
Hôtel-Pension Victoria* .	4 64 34	12.50 bis 14.—	Hôtel-Pension Beau-Site* ..	4 24 43	ab 14.—
Pension Borgeaud*	4 61 35	ab 12.50	Hôtel-Rest. du Simplon* ..	6 61 66	ab 13.50
Hôtel Richemont°	4 64 88	12.— bis 13.50	Hôtel de Genève*	2 35 01	ab 15.—
Chernex s. Montreux: (5) Hôtel-Pension Les Iris*	(021) 6 22 52	13.— bis 15.50	<i>Hotels garnis:</i> Hôtel Cornavin*	2 04 30	Zimmerpreise: ab 12.50 p. (inkl. Frühstück)
Pension Alexandra*.....	6 32 62	10.50 bis 11.50	Hôtel de Russie*	2 64 54	8.— bis 20.—
Chexbres VD: (6) Hôtel Cécil*	(021) 5 82 92	14.50 bis 17.50	Hôtel Bernina*	2 81 77	inkl. Frühstück u. Heizung ab 10.—
Hôtel Victoria*	5 83 21	14.— bis 17.—	Hôtel du Siècle*	2 80 50	5.— bis 6.50
Hôtel Bellevue*.....	5 80 81	ab 14.50	Hôtel Suisse*	2 66 30	inkl. Frühstück u. Heizung 10.—
Corseaux: (7) Hôtel Beau-Réveil	(021) 5 15 38	11.— bis 13.—	Hôtel St-Gervais*	2 15 72	6.50
Genève: (8) Hôtel des Bergues*	(022) 2 66 45	24.— bis 30.—	Hôtel City*	5 92 65	ab 5.—
Hôtel du Rhône*.....	2 05 40	p. 32.—	Glion s. Montreux: (9) Hôtel Victoria*	(021) 6 33 98	19.— bis 26.—
Hôtel Richemond*	2 71 20	22.— bis 30.—	Grand Hôtel et Righi vaudois*	6 25 23	19.— bis 26.—
Hôtel d'Angleterre*	2 81 88	19.— bis 24.—	Hôtel Bellevue*	6 22 15	16.— bis 23.—
Hôtel de l'Écu*	4 23 24	18.— bis 24.—	Hôtel des Alpes*	6 27 87	14.— bis 20.—
Hôtel Eden*	2 05 20	ab 21.—	Hôtel Mont Fleuri°	6 28 87	14.— bis 20.—
Hôtel des Familles*	2 60 29	18.— bis 22.—	Hôtel du Glion*	6 23 65	12.— bis 15.—
Hôtel La Résidence*....	4 13 88	18.— bis 22.—	Hôtel-Pension Primavera* ..	6 34 02	10.— bis 12.—
Hôtel Régina*	2 61 74	16.— bis 20.—	Med. Privatkl. Val-Mont* ..	6 38 01	Prospekt auf Verl.
Hôtel Victoria*	6 91 40	16.50 bis 20.—	Gryon VD: (10)	(025)	
			Hôtel La Barboleusaz* ..	5 33 37	12.50 bis 13.50
			Pension Mon Repos*	5 31 42	12.50 bis 13.—
			Pension Bois-Gentil	5 32 08	10.— bis 11.—

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Alpines Töchterinstitut Les Hêtres*	5 33 44	360.— monatlich	Hôtel des Palmiers*	6 22 42	13.— bis 19.50
Kinderheim Plan-Soleil* ..	5 33 43	11.— bis 12.—	Hôtel Helvétie et des Familles*	6 44 55	ab 13.—
La Tour-de-Peilz: (11) (021)			Hôtel Europe*	6 46 22	13.— bis 19.50
White Gates Hotel*	5 30 27	ab 14.50	Hôtel Beau-Rivage a. See* ..	6 32 93	13.— bis 19.50
Bel-Air-Erholungsheim* ..	5 22 64	11.— bis 14.—	Hôtel de la Paix*	6 43 25	ab 12.50
Lausanne: (12) (021)			Hôtel de Londres*	6 27 02	11.— bis 15.—
Lausanne-Palace*	26 21 21	24.— bis 30.—	Hôtel Bon-Accueil*	6 24 07	11.— bis 15.—
Hôtel Royal & Savoy* ..	26 42 01	22.— bis 30.—	Hôtel Nouvelle-Poste* ..	6 41 61	11.— bis 15.—
Hôtel Mirabeau*	22 62 34	18.— bis 25.—	Hôtel Joli-Mont*	6 29 55	12.— bis 17.50
Hôtel de la Paix*	23 71 71	18.— bis 22.—	Hôtel et Rest. Parc et Lac* ..	6 23 88	13.— bis 19.50
Hôtel Victoria*	22 57 62	18.— bis 22.—	Hôtel Richemont*	6 25 10	11.— bis 15.—
Alexandra Grand Hôtel* ..	22 28 06	17.— bis 28.—	Hôtel Joli-Site am See* ..	6 44 31	Mäßige Preise
Hôtel des Palmiers*	23 01 31	17.— bis 19.—	Montreux-Clarens: (19) (021)		
Hôtel Central-Bellevue* ..	23 32 23	17.— bis 28.—	Hôtel Ermitage*	6 39 76	12.— bis 17.50
Hôtel Carlton*	26 39 05	16.— bis 19.—	Hôtel du Châtelard	6 24 49	11.— bis 15.—
Hôtel Continental et de la Gare*	22 04 32	15.— bis 18.—	Hôtel Ketterer*	6 26 72	11.— bis 15.—
Hôtel Eden*	22 57 34	15.— bis 18.—	Hôtel Regis*	6 37 91	11.— bis 15.—
Hôtel de l'Europe*	22 22 62	15.— bis 17.—	Hôtel Pension de la Gare* ..	6 31 46	Mäßige Preise
Hôtel Belmont*	26 07 92	13.— bis 15.—	Montreux-Territet: (20) (021)		
Hôtel des Voyageurs° ..	22 92 16	12.— bis 15.—	Hôtel Bristol*	6 25 72	16.— bis 24.—
Hôtel de Georgette*	22 32 58	12.— bis 14.—	Hôtel Bonivard	6 33 58	ab 14.—
Hôtel de France (Garni)* ..	23 31 31	5.— bis 7.— (Zim.)	Hôtel-Pension Masson* ..	6 27 59	12.— bis 15.—
Clinique Cécil*	23 03 01	19.— bis 35.—	Hôtel d'Angleterre*	6 26 12	ab 98.— Wp.
Lausanne-Ouchy: (13) (021)			Hôtel-Pension Elisabeth ..	6 27 11	11.— bis 15.—
Htl. Beau-Rivage-Palace* ..	26 38 31	22.— bis 30.—	Morges: (21) (021)		
Hôtel du Parc*	26 32 07	15.— bis 18.—	Hôtel du Mont-Blanc au Lac*	7 27 07	16.50 bis 18.—
Hôtel d'Angleterre*	26 40 00	15.— bis 17.—	Segelschule Morges	7 31 44	Auskünfte und Einschreibungen bei Café du Port. Peter Antille
Hôtel Florissant*	26 35 29	14.— bis 17.—	Nyon: (22) (022)		
Hôtel Lutétia*	26 44 66	14.— bis 17.—	Hôtel Beau-Rivage*	9 52 65	14.— bis 17.—
Les Avants VD: (14) (021)			Hôtel des Alpes*	9 50 41	14.— bis 17.—
Pension Les Mélèzes*	6 40 60	14.— bis 16.—	Hôtel de la Gare et du Jura* ..	9 51 22	ab 12.—
Les Avants-Sonloup: (14) (021)			Confiserie Tea-Room Pé- russet	9 50 61	ff Patisserie
Hôtel de Sonloup*	6 34 35	14.— bis 16.—	Rougemont VD: (23) (029)		
Les Chevalleyres s. Blonay: (15) (021)			Hôtel Valrose	4 81 46	11.— bis 12.—
Hôtel-Pens. Les Narcisses* ..	5 34 30	12.50 bis 13.50	Pension Bon-Accueil*	4 81 32	11.— bis 12.—
Hôtel-Pension Chalet Beaumont*	5 34 10	12.50 bis 13.50	Vevey: (24) (021)		
Les Diablerets: (16) (025)			Hôtel des Trois-Couronnes* ..	5 30 07	ab 20.50
Hôtel Victoria*	6 41 06	18.— bis 20.— p.	Grand-Hôtel de Vevey* ..	5 38 21	ab 20.50
Hôtel Terminus et de la Gare*	6 41 37	15.50 bis 16.50 p.	Hôtel du Lac*	5 10 41	17.50 bis 25.—
Pension Les Lilas*	6 41 34	12.50 bis 15.— p.	Hôtel Comte*	5 14 44	ab 16.—
Hôtel du Chamois°	6 41 71	12.50 bis 15.—	Hôtel Touring et Gare* ..	5 26 97	15.50 bis 17.—
Hôtel-Pens. Mon Séjour ..	6 42 26	11.— bis 12.—	Hôtel Suisse*	5 17 26	15.50 bis 17.—
Leysin: Für Nichtkranke (17) (025)			Hôtel des Trois-Rois* ..	5 31 03	ab 15.50
Hôtel-Pens. La Mésange* ..	6 24 12	12.— bis 14.—	Hôtel Beau-Séjour*	5 27 56	14.50 bis 17.50
Hôtel de la Tour d'Aï	6 21 20	11.50 bis 13.—	Hôtel-Pension de Famille* ..	5 39 31	10.50 bis 11.50 p.
Pension Argentine			Villars-Chesières-		
(alkoholfrei)	6 25 70	8.50 bis 11.—	Bretaye: (25) (025)		
Lutry: (12) (021)			Grand Hôtel du Parc*	3 24 34	22.— bis 27.—
Pensionat Le Grand Ver- ger*	28 18 39	Prosp. auf Verl.	Hôtel Bellevue*	3 23 22	ab 16.50
Montreux: (18) (021)			Hôtels Victoria*	3 23 32	ab 16.50
Montreux-Palace-Hotel* ..	6 32 31	22.— bis 30.—	Hôtel Montesano*	3 25 51	ab 18.—
Hôtel Excelsior*	6 33 05	ab 20.—	Hôtel Marie-Louise*	3 24 77	15.50 bis 18.50
Hôtel Belmont*	6 44 31	ab 19.50	Hôtel Central*	3 24 51	ab 18.—
Hotel Eden* b. Kursaal ..		19.— bis 26.—	Hôtel Richemont*	3 22 84	ab 15.—
Grand Hôtel Continental* ..	6 28 93	19.— bis 26.—	Hôtel-Restaurant Col de Bretaye*	3 21 94	ab 14.—
Hôtel-Monney am See* ..	6 21 61	19.— bis 26.—	Hôtel Beau-Site°	3 22 29	ab 13.—
Grand Hôtel Suisse et Majestic	6 23 32	19.— bis 26.—	Pension La Plaisance* ..	3 21 95	12.50 bis 13.—
Hôtel National*	6 29 34	16.— bis 24.—	Pension Les Bruyères° ..	3 21 24	13.50 bis 15.—
Hôtel Lorius*	6 34 04	16.— bis 24.—	Pension-Rest. du Cerf° ..	3 21 09	ab 12.—
Golf-Hôtel René Capt* ..	6 41 33	16.— bis 24.—	Pension Beau-Séjour* ..	3 21 08	12.50 bis 13.—
Hôtel Terminus & Bahn- hofbuffet*	6 25 63	ab 13.—	Villeneuve VD: (26) (021)		

HORI



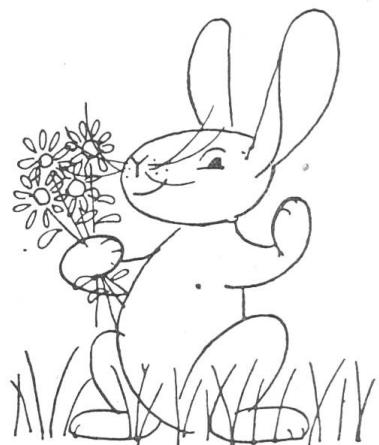
*Des Morgens früh, in strammem Schritt
geht Gevabob, sein Hund darf mit.*



*Waldi schnuppert mit der Nase,
im Grase sitzt ein brauner Hase.*



*Bob nimmt die Gevabox und kniet,
damit der Hase ihn nicht sieht.*



*„Ein Bildchen“ meint der Hase keck,
und stellt sich auf zu diesem Zweck,
„mit Gevabox vor allen Dingen,
mit Gevapan, das muß gelingen“.*



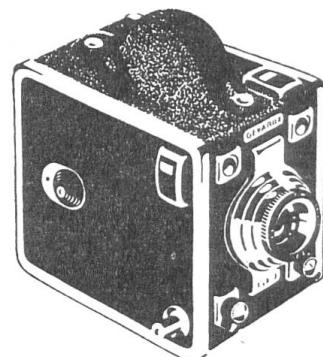
die vollkommene Box

mit 2 Filmen zusammen
und sogar inkl. Luxus-Steuer nur

in jedem Photo-Geschäft

innen und außen

29.65



Gevapan

Gevabox